



53536



ES	COMPROBADOR DE LUCES DE REMOLQUE 7/13 PINS	2
EN	TOWLINE LIGHT TESTER 7/13 POLE	3
FR	TESTEUR FAISCEAUX D'ATLAGE 7/13 PINS	4
DE	LED-TESTER FÜR ANHÄNGER	5
IT	TESTER DELLE LUCI DEL RIMORCHIO 7/13 POLI	6
PT	COMPROBADOR DE LUZES DE REBOQUE 7/13 PINOS	7
RO	TESTER LUMINI REMORCĂ 7/13 PINI	8
NL	TESTER VAN LICHT INDICATOREN VOOR GESLEEPT AANHANGER	9
HU	TESZTELŐ A PÓTKOCSI LÁMPÁIHOZ	10
RU	ТЕСТЕР СВЕТОВЫХ ИНДИКАТОРОВ ДЛЯ БУКСИРУЕМОГО ПРИЦЕПА	11
PL	TESTER GNIAZD PRZYCZEP, 7/13 PINÓW	12

## ES

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

El comprobador consta de una toma de 13 pins en cada extremo para ser conectada al enchufe del remolque y del coche. Incluye un adaptador de 13 a 7 pins.

Permite detectar con facilidad si hay daños en el cableado tanto del coche como del remolque.

### FUNCIONAMIENTO

1. Inserte la toma en el comprobador.
2. Apriete el botón amarillo situado en el costado del comprobador.
3. Si el cableado está bien, todos los LED se encenderán. La función de cada LED, siguiendo la normativa ISO 11446 es:

PIN N.	FUNCIÓN	INSCRIPCIÓN EN PRODUCTO
1	Intermitente izquierdo	TURN L
2	Antiniebla trasera (FOG)	FOG
3	Tierra (para Pines 1 a 8)	
4	Intermitente derecho -	TURN R
5	Luz trasera derecha - TAIL R	TAIL R
6	Luces de freno	BRAKE
7	Luz trasera izquierda - TAIL L	TAIL L
8	Luz de marcha atrás	BACKUP
9	"+12V" permanente	12V PERMANENT
10	"+12V" al dar llave de contacto	12V VIA IGNITION LOCK
11	Tierra (para pin 10)	
12	Reservado para uso futuro	
13	Tierra (para pin 9)	

### PROBLEMAS

PROBLEMAS	REMOLQUE	COCHE
Algunas luces de estado no se encienden.	Fallo de cableado, bombilla rota o contacto suelto.	Fallo de cableado, bombilla rota o contacto suelto.
Las luces de estado no se encienden.	Fallo general del cableado.	Fallo general del cableado.
	Todos los focos rotos.	Todos los focos rotos.
	Batería del producto descargada.	Batería del producto descargada.
Una o más luces de estado brillan débilmente o irregularmente.	Mal contacto.	Mal contacto.
	Terminales contaminadas.	Terminales contaminadas.
Todas las luces de estado brillan débilmente o irregularmente.	Fallo general del cableado.	
	Descargada la batería del producto.	Descargada la batería del producto.
Las luces de estado del producto funcionan correctamente pero las luces del remolque no.	Corto circuito en el sistema eléctrico del remolque. Los fusibles se dispararán.	

# EN

## MANUAL OF INSTRUCTIONS

This tester has a 13 pole outlet on each side, to plug in the 13 pole socket of the towage and the vehicle. It includes a 7 pin adaptor, so it is suitable for both 7 and 13 pole sockets at once. It allows the quick detecton of damaged wires.

### HOW TO USE

1. Insert the socket into the tester.
2. Press the yellow button on the side of the tester.
3. If wiring isn't damaged, all LED lights will turn on (green light). If some wire is damaged, a red light will turn on. The function of each LED, following the ISO 11446 regulation, is:

POLE N.	FUNCTION	DESCRIPTION
1	Left front light	TURN L
2	Rear fog lights (FOG)	FOG
3	Land (for Poles 1 to 8)	
4	Right front light	TURN R
5	Right rear light – TAIL R	TAIL R
6	Brake lights	BRAKE
7	Left rear light - TAIL L	TAIL L
8	Buckup light	BACKUP
9	" +12V" permanent	12V PERMANENT
10	" +12V" when ignition key in	12V VIA IGNITION LOCK
11	Land (fro pole 10)	
12	Reserved for future use	
13	Land (for pole 9)	

### PROBLEMS

PROBLEMS	TOWLINE	CAR
Some status lights do not light up	Wiring failure, damaged bulb, or loose contact	Wiring failure, damaged bulb, or loose contact
Some status lights do not light up	Wiring general failure	Wiring general failure
	All lights broken	All lights broken
	Product's battery discharged	Product's battery discharged
One or more status light glows tenuously or irregularly	Bad contact	Bad contact
	Dirty terminals	Dirty terminals
One or more status light glows tenuously or irregularly	Wiring general failure	
	Product's battery discharged	Product's battery discharged
Product's status light work correctly, but towline light does not	Short circuit in the towline's electrical system: the fuses will break	

FR

## GUIDE D'UTILISATION

Ce testeur a une prise à 13 pôles de chaque côté, pour brancher la fiche à 13 pôles de la remorque et du véhicule. La dotation comprend un adaptateur à 7 broches, il convient donc aux fiches à 7 et 13 pôles à la fois. Grâce au testeur, on peut trouver des fils endommagés en très peu de secondes.

## USAGE

1. Placez la fiche dans le testeur.
2. Appuyez sur le bouton jaune de côté du testeur.
3. Si les fils sont en bon état, toutes les diodes électroluminescentes seront allumées (vertes). Si même un fil est endommagé, la diode électroluminescente rouge sera allumée. Conformément à la norme ISO 11446, la fonction de chaque diode électroluminescente est suivante:

N° DE PÔLE	FONCTION	DÉSIGNATION
1	Feu avant gauche	TURN L
2	Feux de brouillard arrière	FOG
3	Aire de contact (pour les pôles 1 à 8)	
4	Feu avant droit	TURN R
5	Feu arrière droit	TAIL R
6	Feux de freinage	BRAKE
7	Feu arrière gauche	TAIL L
8	Feu de recul	BACKUP
9	« +12 V » constamment	12V PERMANENT
10	« +12 V » après avoir mis le contact	12V VIA IGNITION LOCK
11	Aire de contact (pour le pôle 10)	
12	Réservé	
13	Aire de contact (pour le pôle 9)	

## DÉFAILLANCES

DÉFAILLANCES	REMRQUE	VÉHICULE
Certains indicateurs ne sont pas allumés	Les fils, les lampes sont endommagés ou le contact est de mauvaise qualité	Les fils, les lampes sont endommagés ou le contact est de mauvaise qualité
Certains indicateurs ne sont pas allumés up	Une défaillance générale des fils	Une défaillance générale des fils
	Toutes les lampes ont grillé L'accumulateur du dispositif est vidé	Toutes les lampes ont grillé L'accumulateur du dispositif est vidé
Un ou quelques indicateurs sont allumés d'une façon faible ou désordonnée	Le contact est de mauvaise qualité	Le contact est de mauvaise qualité
	Les pôles sont sales	Les pôles sont sales
Un ou quelques indicateurs sont allumés d'une façon faible ou désordonnée	Une défaillance générale des fils	
	L'accumulateur du dispositif est vidé	L'accumulateur du dispositif est vidé
Les indicateurs du dispositif fonctionnent bien, mais les feux de la remorque ne fonctionnent pas bien	Le court-circuit dans le circuit électrique de la remorque : les fusibles sauteront	

**DE****BEDIENUNGSANLEITUNG**

Dieser Tester verfügt auf jeder Seite über einen 13-poligen Anschluss zum Anschließen eines 13-poligen Steckers des Anhängers und des Fahrzeugs. Das Paket enthält einen 7-poligen Adapter, der für 7-polige und 13-polige Stecker gleichzeitig geeignet ist.

Mit dem Tester können Sie beschädigte Kabel in Sekundenschnelle erkennen.

**GEBRAUCH**

1. Stecken Sie den Stecker in den Tester.
2. Klicken Sie auf die gelbe Schaltfläche an der Seite des Testers.
3. Wenn die Verdrahtung intakt ist, leuchten alle LEDs (grün). Wenn mindestens ein Draht beschädigt ist, leuchtet die rote LED. Die Funktion jeder LED gemäß ISO 11446 ist wie folgt:

POL-NR.	FUNKTION	BEZEICHNUNG
1	Linkes vorderes Licht	TURN L
2	Nebelschlussleuchten	FOG
3	Kontaktpad (für Pole 1-8)	
4	Rechtes vorderes Licht	TURN R
5	Rücklicht rechts	TAIL R
6	Stopplichter	BRAKE
7	Rücklicht links	TAIL L
8	Rückfahrlicht	BACKUP
9	" +12 V" konstant	12V PERMANENT
10	" +12 V" nach Einschalten der Zündung	12V VIA IGNITION LOCK
11	Kontaktpad (für Pol 10)	
12	Reserviert	
13	Kontaktpad (für Pol 9)	

**PROBLEME**

PROBLEME	ANHÄNGER	FAHRZEUG
Einige Anzeigen sind aus	Beschädigte Kabel, Glühlampen oder schlechter Kontakt	Beschädigte Kabel, Glühlampen oder schlechter Kontakt
Einige Anzeigen sind aus	Allgemeine Verdrahtungsstörung	Allgemeine Verdrahtungsstörung
	Alle Lampen leuchten aus	Alle Lampen leuchten aus
	Gerätebatterie ist schwach	Gerätebatterie ist schwach
Eine oder mehrere Anzeigen leuchten schwach oder zufällig	Schlechter Kontakt	Schlechter Kontakt
	Verschmutzung an den Anschlüssen	Verschmutzung an den Anschlüssen
Eine oder mehrere Anzeigen leuchten schwach oder zufällig	Allgemeine Verdrahtungsstörung	
	Gerätebatterie ist schwach	Gerätebatterie ist schwach
Die Geräteanzeigen funktionieren normal, die Anhängerleuchten jedoch nicht	Kurzschluss im elektrischen Stromkreis des Anhängers: Sicherungen können durchbrennen	

Il presente tester ha una spina a 13 poli su ogni lato da attaccare alla presa a 13 poli del rimorchio e del veicolo. In dotazione viene fornito un adattatore a 7 con-tatti, per cui il tester è adatto sia alle prese a 7 poli che a quelle a 13 poli.

Il tester permette di rivelare velocemente eventuali cavi danneggiati.

### USO

1. Inserire il tester nella presa.
2. Premere il pulsante giallo posto a lato del tester.
3. Se il cablaggio non è danneggiato, tutti i LED sono accesi (in verde). Qualora almeno uno dei fili dovesse essere danneggiato, si accenderà un LED rosso. La funzione di ogni LED, secondo la norma ISO 11446, è la seguente:

POLO N.	FUNZIONI	DESCRIZIONE
1	Luce anteriore sinistra	TURN L
2	Retronebbia	FOG
3	Terra (per poli 1-8)	
4	Luce anteriore destra	TURN R
5	Luce posteriore destra	TAIL R
6	Luci freno	BRAKE
7	Luce posteriore sinistra	TAIL L
8	Luce retromarcia	BACKUP
9	" +12 V " permanente	12V PERMANENT
10	" +12 V " con la chiave di accensione inserita	12V VIA IGNITION LOCK
11	Terra (per polo 10)	
12	Riservato ad uso futuro	
13	Terra (per polo 9)	

### MALFUNZIONAMENTI

PROBLEMI	RIMORCHIO	VETTURA
Alcune spie non si accendono	Malfunzionamento del cablaggio, lampadina danneggiata o contatto allentato	Malfunzionamento del cablaggio, lampadina danneggiata o contatto allentato
Alcune spie non si accendono	Malfunzionamento generale del cablaggio	Malfunzionamento generale del cablaggio
	Tutte le luci sono bruciate	Tutte le luci sono bruciate
	Batteria scarica del dispositivo	Batteria scarica del dispositivo
Una o più spie si accendono emettendo una luce debole o si accendono in maniera irregolare	Contatto debole	Contatto debole
	Terminali sporchi	Terminali sporchi
Una o più spie si accendono emettendo una luce debole o si accendono in maniera irregolare	Malfunzionamento generale del cablaggio	
	Batteria scarica del dispositivo	Batteria scarica del dispositivo
Le spie del dispositivo funzionano correttamente, mentre le luci del rimorchio no	Corto circuito nel sistema elettrico del rimorchio: scattano i fusibili	

PT

**MANUAL DE INSTRUÇÕES**

O testador apresentado tem um conector de 13 polos de cada lado, para ligar o conector de 13 polos do reboque e do veículo. Inclui um adaptador de 7 pinos que é adequado para conectores de 7 e 13 polos. Permite a detecção rápida de fios danificados.

**UTILIZAÇÃO**

1. Insira o conector no testador.
2. Pressione o botão amarelo do lado do testador.
3. Se a fiação não estiver danificada, todas as lâmpadas LED acenderão (verde). Se pelo menos um fio estiver danificado, uma LED vermelha acenderá. A função de cada LED, seguindo a norma ISO 11446, é:

No. de POLO	FUNÇÃO	DESIGNAÇÃO
1	Lanterna dianteira esquerda	TURN L
2	Faróis de nevoeiro traseiros	FOG
3	Superfície de contato (para polos 1-8)	
4	Lanterna dianteira direita	TURN R
5	Lanterna traseira direita	TAIL R
6	Luzes de travagem	BRAKE
7	Lanterna traseira esquerda	TAIL L
8	Farol de marcha-atrás	BACKUP
9	"+12 V" permanente	12V PERMANENT
10	"+12 V" depois de ligação da chave de ignição	12V VIA IGNITION LOCK
11	Superfície de contato (para polo 10)	
12	Reservado	
13	Superfície de contato (para polo 9)	

**FALHAS**

FALHAS	REBOQUE	VEÍCULO
Algumas luzes não acendem	Falha de fiação, lâmpada danificada ou contato solto	Falha de fiação, lâmpada danificada ou contato solto
Algumas luzes não acendem	Falha geral de fiação	Falha geral de fiação
	Todas as luzes quebradas	Todas as luzes quebradas
	Bateria do produto descarregada	Bateria do produto descarregada
Uma ou mais luzes brilham fracamente ou irregularmente	Contato solto	Contato solto
	Polos sujos	Polos sujos
Uma ou mais luzes brilham fracamente ou irregularmente	Falha geral de fiação	
	Bateria do produto descarregada	Bateria do produto descarregada
As luzes de status do produto funcionam corretamente, mas a luz do cabo de reboque não funciona bem	Curto-circuito no sistema elétrico do cabo de reboque: os fusíveis vão queimar-se	

RO

## MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Acest tester are o priză cu 13 ieșiri pe fiecare parte pentru a conecta fișele cu 13 pini a conexiunii între remorcă și vehicul. Este dotat cu un adaptor cu 7 pini, care este potrivit atât pentru fișele cu 7 pini, atât și pentru fișele cu 13 pini.

Testerul permite detectarea rapidă a firelor deteriorate.

## FOLOSIRE

1. Introduceți fișa în tester.
2. Apăsați pe butonul galben de pe partea laterală a testerului.
3. Dacă cablajul nu este deteriorat, toate LED-urile se vor aprinde (cu lumină verde). Dacă vreun cablu este deteriorat, se va aprinde LED-ul roșu. Funcția fiecărui LED conform standardului ISO 11446 este următoarea:

NR. IEȘIRII	FUNCȚIA	DESCRIERE
1	Semnalizare stânga	TURN L
2	Lămpile de ceață	FOG
3	Masă (pentru circuitul 1-8)	
4	Semnalizare dreapta	TURN R
5	Lumina de poziție dreapta	TAIL R
6	Luminile de frână	BRAKE
7	Lumina de poziție stânga	TAIL L
8	Luminile mers înapoi	BACKUP
9	12V permanent	12V PERMANENT
10	12V după pornirea motorului	12V VIA IGNITION LOCK
11	Masă (pentru circuitul 10)	
12	Rezervat	
13	Masă (pentru circuitul 9)	

## DEFECTE

DEFECTE	REMORCĂ	AUTOVEHICUL
Unele LED-uri nu se aprind	Este deteriorat cablajul, lămpile sau conexiunea este slabă.	Este deteriorat cablajul, lămpile sau conexiunea este slabă.
Unele LED-uri nu se aprind	Defecțiunea generală a cablajului.	Malfunzionamento generale del cablaggio
	Bateria dispozitivului este descărcată	Defecțiunea generală a cablajului.
		Bateria dispozitivului este descărcată
Una sau mai multe lămpi indicatoare luminează slab sau neregulat	Conexiune slabă	Conexiune slabă
	Contacte electrice murdare	Contacte electrice murdare
Una sau mai multe lămpi indicatoare luminează slab sau neregulat	Defecțiunea generală a cablajului.	
	Bateria dispozitivului este descărcată	Bateria dispozitivului este descărcată
Lămpile de poziție a remorcii nu funcționează, în timp ce indicatoarele dispozitivului funcționează normal.	Scurtcircuit în circuitul electric al remorcii: siguranța electrică este arsă	



**NL****INSTRUCTIEHANDLEIDING**

Deze tester heeft aan beide zijden een 13-pins uitgang voor het aansluiten van een 13-pins stekker van de aanhanger en het voertuig. Het pakket bevat een 7-pins adapter die geschikt is voor zowel 7-pins als 13-pins stekkers tegelijkertijd.

Met de tester kunt u beschadigde draden binnen enkele seconden detecteren.

**GEBRUIK**

1. Steek de stekker in de tester.
2. Klik op de gele knop aan de zijkant van de tester.
3. Als de bedrading intact is, gaan alle LED's branden (groen). Als ten minste één draad is beschadigd, gaat de rode LED branden. De functie van elke LED volgens ISO 11446 is als volgt:

NR. VAN DE PIN	FUNCTIE	AANDUIDING
1	Linker voorlicht	TURN L
2	Mistachterlichten	FOG
3	Contactpad (voor pinnen 1-8)	
4	Rechter voorlicht	TURN R
5	Rechter achterlicht	TAIL R
6	Remlichten	BRAKE
7	Linker achterlicht	TAIL L
8	Achteruitrijlicht	BACKUP
9	"+12 V" constant	12V PERMANENT
10	"+12 V" na het aanzetten van het contact	12V VIA IGNITION LOCK
11	Contactpad (voor pin 10)	
12	Gereserveerd	
13	Contactpad (voor pin 9)	

**PROBLEMEN**

PROBLEMEN	AANHANGWAGEN	VOERTUIG
Sommige indicatoren zijn uitgeschakeld	Beschadigde bedrading, gloeilampen of slecht contact	Beschadigde bedrading, gloeilampen of slecht contact
Sommige indicatoren zijn uitgeschakeld	Algemene bedradingsstoring	Algemene bedradingsstoring
	Alle lampen verbrand	Alle lampen verbrand
	De batterij van het apparaat is bijna leeg	De batterij van het apparaat is bijna leeg
Een of enkele indicatoren lichten zwak of willekeurig op	Slecht contact	Slecht contact
	Vervuiling van de uitgangen	Vervuiling van de uitgangen
Een of enkele indicatoren lichten zwak of willekeurig op	Algemene bedradingsstoring	
	De batterij van het apparaat is bijna leeg	De batterij van het apparaat is bijna leeg
De apparaatindicatoren werken normaal, maar de aanhangwagenlichten - niet	Kortsluiting in het elektrische circuit van de aanhanger: zekeringen worden geblazen	

**HU****ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS**

A teszter mindegyik oldalán 13 csatlakozóval rendelkezik, a 13 tűskés csatlakozókkal ellátott utánfutók és járművek csatlakoztatásához. A csomag tartalmaz egy 7 csatlakozóval ellátott adaptert, amely alkalmazható mind a 7 tűskés, mind a 13 tűskés csatlakozókhoz.

A teszter lehetővé teszi a sérült vezetékek másodpercekben történő kimutatását.

**UTÁNFUTÓ**

1. Helyezze a csatlakozót a teszterbe.
2. Kattintson a teszter oldalán található sárga gombra.
3. Ha a kábelezés sértetlen, az összes LED világítani kezd (zölden). Ha legalább egy vezeték sérült, a piros LED kezd világítani. Az egyes LED-eknek az ISO 11446 szerinti funkciója a következő:

A csatlakozó száma	Funkciója	Jelölése
1	Luce anteriore sinistra	TURN L
2	Retronebbia	FOG
3	Terra (per poli 1-8)	
4	Luce anteriore destra	TURN R
5	Luce posteriore destra	TAIL R
6	Luci freno	BRAKE
7	Luce posteriore sinistra	TAIL L
8	Luce retromarcia	BACKUP
9	“+12 V” permanente	12V PERMANENT
10	“+12 V” con la chiave di accensione inserita	12V VIA IGNITION LOCK
11	Terra (per polo 10)	
12	Riservato ad uso futuro	
13	Terra (per polo 9)	

**MEGHÍBÁSODÁSOK**

MEGHÍBÁSODÁS	UTÁNFUTÓ	JÁRMŰ
Néhány LED lámpa nem világít	Sérült a lámpa kábelezése, vagy rossz a csatlakozás	Sérült a lámpa kábelezése, vagy rossz a csatlakozás
Néhány LED lámpa nem világít up	A vezetékek általános meghibásodása Az összes lámpa kiégett	A vezetékek általános meghibásodása Az összes lámpa kiégett
Egy vagy több LED lámpa gyengén vagy pislákolva világít.	Helytelen, rossz csatlakoztatás Szennyezettek a csatlakozók	Helytelen, rossz csatlakoztatás Szennyezettek a csatlakozók
Egy vagy több jelző gyengén vagy véletlenszerűen világít.	Az összes vezeték általános meghibásodása A teszter akkumulátora lemerült	A teszter akkumulátora lemerült
Az eszköz LED lámpái rendszeren működnek, de az utánfutó lámpái nem.	Rövidzárlat az utánfutó elektromos áramkörében: a biztosítékok kiégték	

**RU****РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Представленный тестер имеет 13-выводную розетку с каждой стороны для подключения 13-выводного штекера прицепа и транспортного средства. Комплектация предусматривает 7-выводной адаптер, который подходит одновременно для штекеров с 7 и 13 выводами. Тестер позволяет за считанные секунды обнаружить поврежденные провода.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

1. Вставьте штекер в тестер.
2. Нажмите на желтую кнопку сбоку тестера.
3. Если проводка целая, загорятся все светодиоды (зеленым). Если поврежден хотя бы один провод, загорится красный светодиод. Функция каждого светодиода согласно стандарту ISO 11446 следующая:

№ ВЫВОДА	ФУНКЦИЯ	ОБОЗНАЧЕНИЕ
1	Левый передний фонарь	TURN L
2	Задние противотуманные фары	FOG
3	Контактная площадка (для выводов 1-8)	
4	Правый передний фонарь	TURN R
5	Правый задний фонарь	TAIL R
6	Стоп-сигналы	BRAKE
7	Левый задний фонарь	TAIL L
8	Фонарь заднего хода	BACKUP
9	«+12 В» постоянно	12V PERMANENT
10	«+12 В» после включения зажигания	12V VIA IGNITION LOCK
11	Контактная площадка (для вывода 10)	
12	Зарезервировано	
13	Контактная площадка (для вывода 9)	

**НЕИСПРАВНОСТИ**

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЦЕП	ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО
Некоторые индикаторы не горят	Повреждена проводка, лампы или некачественный контакт	Повреждена проводка, лампы или некачественный контакт
Некоторые индикаторы не горят up	Общая неисправность проводки	Общая неисправность проводки
	Все лампы перегорели	Все лампы перегорели
	Разряжен аккумулятор устройства	Разряжен аккумулятор устройства
Один или несколько индикаторов горят тускло или беспорядочно	Некачественный контакт	Некачественный контакт
	Загрязнения на выводах	Загрязнения на выводах
Один или несколько индикаторов горят тускло или беспорядочно	Общая неисправность проводки	
	Разряжен аккумулятор устройства	Разряжен аккумулятор устройства
Индикаторы устройства функционируют нормально, а фонари прицепа – нет	Короткое замыкание в электрической цепи прицепа: перегорят предохранители	

Prezentowany tester posiada 13-wyjściową wtyczkę z każdej strony, do podłączania 13-wyjściowej wtyczki przycepy oraz pojazdu. W zestawie przewidziany jest adapter 7-wyjściowy, który pasuje jednocześnie do przycepy z 7 oraz 13 wyjściami. Tester, w ciągu kilku sekund pozwala na wykrycie uszkodzenia przewodu.

#### ZASTOSOWANIE

1. Włóż wtyczkę do testera.
2. Naciśnij żółty przycisk z boku testera.
3. Jeśli przewody są całe, zapalą się wszystkie kontrolki LED (na zielono). Jeżeli choć jeden przewód jest uszkodzony, zapali się czerwona kontrolka LED. Funkcja każdej z kontrolki led zgodnie ze standardem ISO 11446 jest następująca:

№ WYJŚCIA	FUNKCJA	OZNACZENIE
1	Lewa przednia lampa	TURN L
2	Tylne światła przeciwmgielne	FOG
3	Powierzchnia kontaktowa (dla wyjść 1-8)	
4	Prawa przednia lampa	TURN R
5	Prawa tylna lampa	TAIL R
6	Światło stop	BRAKE
7	Lewa tylna lampa	TAIL L
8	Światło biegu wstecznego	BACKUP
9	«+12 V» stale	12V PERMANENT
10	«+12 V» po włączeniu zapłonu	12V VIA IGNITION LOCK
11	Powierzchnia kontaktowa (dla wyjścia 10)	
12	Zarezerwowane	
13	Powierzchnia kontaktowa (dla wyjścia 9)	

#### USTERKI

USTERKI	PRZYCZEPA	POJAZD
Niektóre ze wskaźników nie świecą się	Uszkodzone przewody, lampy lub zły kontakt	Uszkodzone przewody, lampy lub zły kontakt
Niektóre ze wskaźników nie świecą się up	Ogólna niesprawność przewodów	Ogólna niesprawność przewodów
	Wszystkie lampy przepaliły się	Wszystkie lampy przepaliły się
	Akumulator urządzenia jest rozładowany	Akumulator urządzenia jest rozładowany
Jeden z kilku wskaźników świeci się słabo, lub nie tak, jak powinien	Zły kontakt	Zły kontakt
	Zabrudzenia na wyjściach	Zabrudzenia na wyjściach
Jeden z kilku wskaźników świeci się słabo, lub nie tak, jak powinien	Ogólna niesprawność przewodów	
	Разряжен аккумулятор устройства	Akumulator urządzenia jest rozładowany
Wskaźniki urządzenia działają normalnie, jednak światła przycepy – nie	Krótkie spięcie obwodu elektrycznego przycepy: przepalony bezpieczniki	

53536


[www.jbmcamp.com](http://www.jbmcamp.com)

C/ Rejas, 2 - P5, Oficina 17  
 28821 Costada (Madrid)  
 jbm@jbmcamp.com  
 Tel. +34 972 405 721  
 Fax. +34 972 245 437